DANTE NEWS

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

"il mondo in italiano"

Newsletter of the Dante Alighieri Society Inc. Brisbane SETTEMBRE 2022

DANTE ALIGHIERI SOCIETY
26 Gray Street,
New Farm, QLD 4005
Postal address:
PO Box 1350
New Farm, QLD 4005
Phone: 07 3172 3963
Mobile: 0401 927 967
Email:
info@dante-alighieri.com.au
Web address:
www.dante-alighieri.org.au

PRESIDENT
Claire Kennedy
info@dante-alighieri.com.au
VICE-PRESIDENTS
Rosalia Miglioli
r.miglioli@griffith.edu.au
Mario Bono
info@dante-alighieri.com.au
SECRETARY
Colleen Hatch
info@dante-alighieri.com.au
TREASURER
Kay Martin
info@dante-alighieri.com.au
EDITORS
Bernadine e Rosalia

We acknowledge the Traditional Custodians of the land and their unique relationship with their ancestral Country. We pay respect to Elders, past, present, and emerging.

Inside

Dalla Presidente

Tutti al cinema

Dalla scuola

Ricordi

Dagli studenti

Calendario

September 16 – End of Term 3

September 23 – Film event at Palace Barracks

Date Claimer

October 3 – Start of TERM 4

Support the Society in a one-of-a-kind fund-raising event.

Join us at the cinema for this light-hearted film about the secrets that we keep…

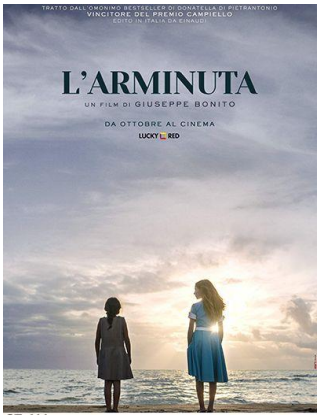
Details inside on page 3

PRADELLA
Since 1959

Dante matters

from the pen of the President…

Cari soci,
there is a lot to look forward to in the coming months! The programme for the Italian Film Festival at the Palace Cinemas looks excellent, and our fundraising event on Friday 23 September will be a highlight. *Assolutamente da non perdere!!* A very big thank you to Gabriella Blasi (presenter of the fascinating Castellano Memorial Lecture on Fellini last year) who will be leading the panel for the Q&A after the film *Lasciarsi un giorno a Roma* (Breaking Up in Rome), to Dr Vicky Schinkel and Hannah Grzesiak (both are movie critics who present on the 4ZZZ (radio) Movie Club program on Thursday evenings) and to Valentina for organising the event. Edoardo Leo, who directed and acted in it, features in the documentary Power of Rome too. There's also a documentary by Giuseppe Tornatore about Ennio Morricone, the masterful composer of hundreds of film scores. It's striking how many long-established directors figure in this year's line-up – e.g. Gianni Amelio, Mario Martone and Gabriele Salvatores, as well as Tornatore. I'd particularly like to see



L'arminuta (A girl returned) based on the extraordinary novel by Donatella di Pietrantonio which we have in the library (and which I'm sure I'm not the only one to (recommend!)

Then we have special Presentations in October (**Franco Arcidiacono on the painter Renato Guttuso**) and in November (**Herman Van Eyken on PierPaolo Pasolini**) too.

I'll be away for a couple of months – part of the time in Italy. I hope to see the exhibition in Bologna celebrating Pasolini: 'Folgorazioni figurative', which explores the ways Pasolini's love of great artworks influenced his films.

The national elections will be on while I'm away – or *le elezioni politiche* as Italians call them. It's interesting to note that Italians voted in a referendum in 2020 70-30% in favour of reducing the number of members of parliament. So the Chamber of Deputies shrinks from 630 to 400 members at this election, and the Senate from 315 to 200 elected members (plus the handful of appointed life senators). This reduction is expected to make the decision making more effective and to save a lot of money. This will also be the first election at which 18-year-olds vote for the Senate; until now the minimum age for Senate voting was 25.
Buona lettura of this month's *Dante News*; thank you to our wonderful editors! Next month I'll report from Italy in the election aftermath.
Arrivederci!
Claire

2020, una situazione inaspettata e sconvolgente, svariate storie raccontate da donne. Un evento per un sabato pomeriggio in compagnia di due autrici che hanno contribuito al libro.

Dante Alighieri Society Movie Event

Lasciarsi un giorno a Roma / Breaking up in Rome

Palace Cinemas The Barracks	Friday 23 September	Starts at 6.15pm

Tickets are $20 per person
Please purchase either directly at the Dante or through Eventbrite - https://www.eventbrite.com/e/407231459257.
There is no allocated seating.

Come and support our fundraising efforts at the Italian Film Festival - remember the Dante Alighieri Society is a not-for-profit organisation. Immerse yourself in Italian culture (but don't worry the film will have English subtitles).

Bring a group of friends and make it a fun night out.

This special screening will be followed by a panel discussion led by Dr Gabriella Blasi, screenwriter and academic. She will include excerpts from a short interview she held with one of the writers, Marco Bonini, long-time collaborator of the director, Edoardo Leo.

Purchase your tickets prior to the 9th of September and you will go into the draw to win a double pass to a movie of your choice during the IFF.

Speaking of films and cinema, we are pleased to publish this article about an old cinema in Rome.

The Pasquino

From the experience of several previous visits to Italy, I knew that the general practice there was (and still is) to dub foreign language films into Italian. When I had watched movies on TV with relatives, I had difficulty listening. The sound was very different to that of actors whose voices are so unique such as John Wayne or Lauren Bacall. As well, the timing of the dialogue did not match the visuals. In particular, the movement of the mouths did not match. My prefence is to listen to the film in original language and read the subtitles.

On starting my year-long stay in Rome therefore, I had resigned myself to having to watch any English language films I wanted to see, in Italian. Then, not long into my stay, a work colleague told me that Rome had several cinemas which showed films in their original language. Even better, one theatre, *The Pasquino*, was very close to where I lived. It was hidden away near one of my favourite piazzas, Santa Maria in Trastevere. The square has a central fountain and the church, situated along one side of the piazza, contains spectacular, golden mosaics.

The very first movie I saw was *The Piano*. How wonderful! A co-production between New Zealand, Australia and France and written and directed by Jane Campion. Sam Neill was in the cast. The film was nominated for eight Academy Awards and won three; Best Actress, Holly Hunter, Best supporting Actress, Anna Paquin at 11 years of age and Best Original Screen Play for Jane Campion. It was beautifully filmed showing scenes of the huge breakers in the Southern Ocean … I left feeling more than a little homesick.

I went to The Pasquino many times during the twelve months I was in Rome. It specialized in English-language films. On very hot nights the ceiling could be opened to let in the cool air. There were always lots of eating places close by in Trastevere for a coffee or meal after the movie to discuss what had just been viewed. Unfortunately, I believe *The Pasquino* has now been closed for a number of years in spite of numerous protests asking for its re-opening. **Grazie, Pauline, per questo interessante articolo**.

Dalla scuola

Siamo arrivati agli sgoccioli del terzo trimestre e ringraziamo tutti per dieci settimane di amicizia, di curiosità e di apprendimento. Vogliamo rivederci dopo la pausa primaverile per raccontarci le nostre avventure e per continuare il viaggio nella bella lingua italiana.

Thank you to all new members that have started on this beautiful adventure, learning another language, Italian in this instance, is not dissimilar to going on an adventure: there will be great days and so so days. What matters is to keep your resolve, ask for assistance and above all keep at it! Enrolment and payment of fees are to be finalised at your earliest convenience.

The enrolment form is available on the web page
https://dante-alighieri.com.au/home/classes/ or at the school.

CONVERSAZIONE

This *Circolo* on Thursday afternoon from **3:00 to 4:30** is for levels of high Intermediate to Advanced language proficiency.

There are 3 Circoli to the end of Term

CINEFORUM will be back in October. During the two weeks break we are very fortunate to have the Italian Film Festival here in Brisbane.

Gli studenti dal Siena College sono ritornati per un'altra piacevole mattinata alla Dante. Un giorno abbiamo ricevuto la classe di *year 9* e qualche settimana dopo ci siamo divertiti con gli studenti di *year 10* sempre con la loro fantastica insegnante. Ringraziamo DeLynne per il suo impegno nell'organizzare le gite e per l'entusiasmo che trasmette ai ragazzi delle sue classi.

The Italian Film Festival will be on during our term break.
No excuses for not attending 😊 Tickets are on sale now.
For more information, visit www.italianfilmfestival.com.au

We have received a number of vouchers and donations to go towards expenses for the next sausage sizzle at Bunnings. GRAZIE DI TUTTO CUORE per la vostra generosità e il vostro sostegno alla Società.

Ricordi del Comm. Carmelo Caruso

Nell'ultimo bollettino del Dante News a pagina cinque, abbiamo pubblicato con grande piacere la prima parte di un articolo scritto da Comm. Caruso nel quale ci diletta, con i suoi vividi ricordi, con gli iniziali e gli attuali membri del Comitato della Società Dante Alighieri qui a Brisbane. In questa edizione pubblichiamo la seconda e ultima parte del suo articolo. Ci auguriamo che altri soci siano invogliati a mettere su carta i loro ricordi cosicché i nuovi soci siano al corrente della strada che ha fatto la nostra Società.

Fra i sostenitori vorrei portare all'attenzione l'ex segretaria della Dante Sig.ra Vesta Messervy, Carla Rudd, il poeta Ernest Briggs, assiduo sostenitore della Dante, e l'attuale vice presidente Rosalia Miglioli, Bernardine Leon, editore unitamente a Rosalia del bollettino Dante News, Eleonora Ginardi e Tiziana Miceli, protagoniste di Danteatro; inoltre vorrei ricordare le Segretarie che si sono alternate negli anni, la prima fu la Sig.na U. Cervetto, alla quale succedette Peggy Cameron, indi Barbara Shennan, la quale sposò nel 1958 il corrispondente del giornale italiano, La Fiamma, Sig Gino Tofoni; nel 1966 la già menzionata Sig. Vesta Messervy, negli anni 80 per un lungo periodo la Sig. Antonia Simpson ed al presente tale carica è affidata alla Sig. Colleen Hatch.

Fra le attività sociali della Dante vorrei mettere in risalto i vari intrattenimenti per raccogliere fondi che servivano per coprire la spese sostenute della Dante; fra queste mi piace portare all'attenzione dei lettori le serate danzanti presso la sala superiore della Casa di San Francesco ed in particolare vorrei menzionare quando il comitato decise di chiedere a me e mia moglie Rina il permesso di organizzare una "Serata Italiana con la Dante Alighieri", nei locali del nostro "Caruso Italian Emporium" in Ann Street, Fortitude Valley, il quale si rivelò un vero successo, al quale parteciparono il Console d'Italia per lo Stato del Queensland e Territorio del Nord, Amm. Luigi Fulvi, il Ministro per lo Sviluppo Industriale On Fred Campbell, il Presidente della Dante Prof John Gransden, il Prof Arthur Creedy, direttore delle attività culturali per lo Stato del Queensland ed altre personalità.
Fu durante una di queste occasioni, precisamente nel 1968, che il Consigliere del Comune di Brisbane, ex Vice Sindaco di questa città nel periodo dal 1955 al 1961 e assiduo sostenitore della Dante, Avv Harold Crawford, si compiacque di presentare al Presidente, Dr. Francesco Castellano, un piatto d'argento quale riconoscimento per aver sostenuto la Dante negli anni.

IL GLOBO - Martedì, 20 Marzo 1973

A BRISBANE

Serata italiana della «Dante Alighieri»

Da sinistra: Il sig. Carmelo Caruso titolare del noto emporio italiano, il console d'Italia per lo Stato del Qld. Luigi Fulvi, la segretaria della Dante Alighieri sig.ra Peggy Cameron, il Ministro per lo sviluppo industriale on. Fred Campbell, la sig.na Anna Muriglia, il presidente della Dante Alighieri Prof. John Gransden, la sig.ra Rina Caruso, il direttore delle attività culturali per il Queensland Prof. Arthur Creedy.

21

LA FIAMMA
ANNO XXVII - N. 23
Giovedì, 22 marzo 1973

BRISBANE

Dante Alighieri

La "Social Evening" tenuta dalla Società Dante Alighieri nell'Emporio Caruso ha avuto un notevole successo. Alla manifestazione hanno partecipato circa 140 persone tra le quali l'on. Fred Cambell, ministro per lo Sviluppo Industriale, il console d'Italia Luigi Fulvi, il signor Arthur Creedy, direttore delle Attività Culturali, il signor Panizza, direttore della società Transfield, il signor Valentini, dell'EPT, alcuni professori dell'Università del Queensland e altre personalità.

Concludo questo intervento portando alla cortese attenzione dei lettori che il 31 Ottobre del 2014, su segnalazione della Presidente del comitato della Dante di Brisbane, Dott.ssa Liz Jarvis ed il suo comitato, l'Ufficio di Presidenza della Sede Centrale della Dante Alighieri di Roma, si è compiaciuto di conferirmi il Diploma di Benemerenza per aver sostenuto negli anni la Dante di Brisbane, e per aver diffuso in questa città e nello Stato del Queensland la lingua e cultura italiana, non a caso, mi onoro di aver fondato nel 1985, con l'aiuto del Reggente del Consolato d'Italia, Dott Sergio Serpelloni con la collaborazione della Direttrice Didattica del Consolato, Dott.ssa Adriana Iacobelli, il Comitato Scolastico Italiano, per la diffusione della lingua e cultura italiana, la quale veniva insegnata nelle scuole primarie e secondarie e in poco tempo si registrò una frequenza di oltre 6500 alunni. Fu durante questo periodo che organizzai un seminario di aggiornamento per gli insegnanti di lingua italiana, facendo venire dall'Italia, per istruire i docenti sulla nuova metodologia dell'insegnamento, il Prof Salvatore Intelisano e la Prof.ssa Silvana Perini, al quale seminario fu presente anche il Presidente della Dante Alighieri di Brisbane Porf. Max Brandle, il quale alla fine del seminario volle congratularsi con il sottoscritto per la riuscitissima organizzazione.

Comm Carmelo Caruso OAM, AM

Dagli studenti

Nelle classi di Costume e Società gli studenti si sono impegnati molto facendo i loro compiti. Gli era stato chiesto di fare una ricerca su paesini e borghi dell'Umbria e scoprire la storia, i costumi e le bellezze di questi posti sconosciuti al turismo di massa. Inutile dire che non solo gli studenti hanno apprezzato esplorare l'Umbria, una regione ricca di storia, anche gli insegnanti hanno imparato tante belle cose dei paesi e borghi sparsi tra le montagne e le valli della regione. Ecco alcuni dei loro temi.

Castelluccio di Norcia è un piccolissimo borgo nei Monti Sibillini e si trova in cima ad una collina a 28 chilometri da Norcia in Umbria. Prima del terremoto del 2016, questa frazione di Norcia aveva circa 150 abitanti. Sei anni dopo, Castelluccio sopra è quasi un villaggio fantasma. Molti abitanti vivono in case sotto in case smontabili perché è ancora troppo pericoloso restaurare molti degli edifici più alti che sono stati completamente distrutti. Alcuni ristoranti ed altre aziende in basso, come gli agriturismi e un ranch di cavalli, hanno riaperto.

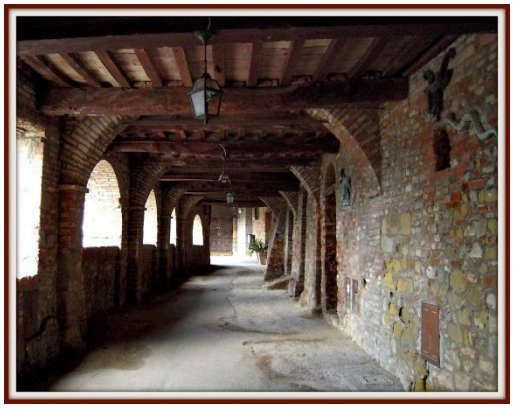
Per arrivare a Castelluccio di Norcia è difficile ma non impossibile. Si può guidare la macchina vicino ma è vietato entrare il paese sopra in qualsiasi tipo di automobile. Sotto, ci sono biciclette a noleggio disponibili, anche c'è la possibilità di camminare sopra sui sentieri che vanno sempre più in alto. L'unica linea di autobus che serve Castelluccio di Norcia opera solo una volta alla settimana, il giovedì, partenza da Norcia ma poi si deve prendere un taxi per andare sopra.

Situato in una pittoresca campagna sopra la grande pianura, Castelluccio di Norcia è sempre stato famoso per due cose. La prima cosa è una bellezza di natura spontanea sul Pian Grande e il Pian Perduti che è conosciuta come La Fioritura di Castelluccio e che succede da maggio a luglio. Questo è un spettacolare fenomeno annuale, quando fiori di diversi tipi fioriscono in tutta la pianura. Le specie floreali che tingono la zona in questo periodo sono innumerabili. Se si cammina lungo i sentieri si possono vedere genzianelle, narcisi, camomille, papaveri, ranuncoli, asfodeli, viole, trifogli, acetoselle e molti di più. Poichè numerosi turisti vengono per fare le fotografie, la frazione ha imposto alcune regole molto rigorose per evitare la distruzione dei campi di fiori.

La coltivazione delle lenticchie è la seconda ragione per cui Castelluccio di Norcia è famoso. Queste sono lenticchie molto piccole e molto gustose che vengono raccolte ad agosto.

Per una comunità con gravi sfide, speriamo che ci siano gli aspetti ancora positivi nella loro vita per tenere la speranza e muoversi in avanti. **Rita**

Dagli studenti... continua



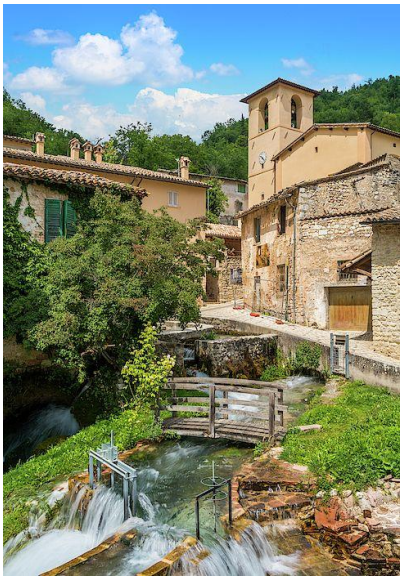
Spello è un borgo di circa 8000 persone, si trova tra Assisi e Foligno in Umbria. Questo bellissimo borgo è situato alle pendici del Monte Subiaso. In epoca romana Spello era chiamato Hispellum e oggi ci sono molte testimonianze della sua storia romana. La città è cinta da mura antiche ben conservate, si entra attraverso una delle tre porte. La porta Consulare si apre dalla Via Flaminia e, dalla piazza, una via stretta conduce su per la collina attraverso la cittadina. La chiesa di Santa Maria Maggiore ha una splendida esposizione di affreschi del Pinturicchio.

Le sue scene dell'adorazione dei pastori e dell'arrivo dei Magi sono sullo sfondo della campagna umbra. Lungo la strada ci sono molti negozi, ristoranti e bar. Vicino alla cima della collina si trova la piazza principale, Piazza della Repubblica. Spello è famosa per i suoi fiori colorati e, per la festa del Corpus Domini, gli abitanti lavorano di notte realizzando per le strade opere di arte sacra per la processione del giorno dopo utilizzando petali di mille colori.

Il Belvedere è un'antica terrazza dove fu costruito il foro romano. Uno spettacolare tesoro di epoca romana è la villa dei mosaici con 360 metri quadri di pavimenti a mosaico del quarto secolo. Un'altra meraviglia romana è l'acquedotto. Si può camminare lungo il sentiero sulle pendici del Subiaso. **Robert**

Frazione di **Rasiglia**, Comune di Foligno, provincia di Perugia, regione Umbria.
Il borgo medievale di ruscelli, chiamato 'la piccola Venezia' con ruscelli e acque del fiume Menotre, era un insediamento stabilito in epoca romana che collegava la costa adriatica e Roma.

I numerosi corsi d'acqua fornivano la potenza idraulica per un centro industriale. I ruderi del castello di Rasiglia erano legati alla casa dei Trinci, una storica famiglia nobile che tra il XIII e il XIV secolo appoggiarono vari papi che erano in conflitto con gli imperatori. La famiglia Trinci ha costruito castelli strategicamente posizionati sulla collina.
Dopo la caduta dei Trinci nel XV secolo il vescovo ordinò la costruzione del Santuario della Madonna delle Grazie di Rasiglia. Antichi edifici, mulini e fabbriche di tintura sono stati restaurati e trasformati in attrazioni turistiche. Sebbene Rasiglia sia ricca di storia è stata risparmiata in gran parte dalle folli di turisti. **Joe**



https://picclick.it/Rasiglia-Foligno-Ruderi-del-Castello-dei-Conti-Trinci-333739079699.html

Dagli studenti... continua

Citerna è una cittadina umbra affascinante al confine con la Toscana. È stata recentemente riconosciuta per la sua bellezza vincendo il premio 'Borghi più belli d'Italia'. La pianta della città, a forma di croce Latina, è considerata una chiesa museo perché conserva preziose opere artistiche come per esempio La deposizione, opera cinquecentesca di Nicolò Cucignani come pure Madonna con Bambino, scultura in terracotta di un giovane Donatello. La Basilica di San Francesco è la più grande gloria dell'Umbria. Una caratteristica importante è il camminamento medievale, un passaggio porticato appunto di epoca medievale. A Citerna abitano tremila e cinquecento persone. **Jan**

Questa cittadina è costruita alle pendici del monte Igino. Una delle cose più spaventose e momorabili che abbia mai fatto è stata salire sulla funivia del Colle Eletto fino alla Basilica di Sant'Ubalbo. Sospeso in una gabbia da uno spesso cavo hai una vista magnifica cioè se riesci a tenere gli occhi aperti. Dopo aver visto la bellissima Basilica di Sant'Ubaldo, il suo corpo mummificato è sull'altare, ho scelto di percorrere il lungo e tortuoso sentiero di ritorno in città.

La Basilica è il punto di arrivo della corsa dei Ceri che si tiene ogni 15 maggio dal 1160. La processione prevede una gara tra tre squadre di uomini che portano una statua del loro santo montata su grandi ceri ottagonali di legno (alti 4 metri e pesano 280 chili) attraverso la città fino alle porte della città poi corrono sul monte Ingino per riportare i santi nella basilica.
Le pendici del Monte Igino ospitano anche l'albero di Natale più grande del mondo. L'albero è composta da 3.000 luci molticolori e può essere visto fino a 50 chilometri di distanza ed è alimentato da energia solare.

Il centro di **Gubbio** è medievale con vicoli stretti. Le case hanno spesso una seconda porta più stretta chiamata la porta dei morti. Si credeva che se la morte fosse passata attraverso l'ingresso principale, avrebbe imparato la strada e sarebbe tornata sempre, Quindi le persone sagge costruirono un'altra porta per far uscire le bare dalla casa.

Gubbio ha interessanti e belle rovine romane, chiese, palazzi, musei e affreschi. La storia più famosa è del lupo di Gubbio: san Francesco doma un lupo feroce che terrorizza il paese. La leggenda è raccontata nei Fioretti di San Francesco del XIV secolo. La serie televisiva Don Matteo, circa un prete che risolve delitti, è stata filmata a Gubbio per undici stagioni. **Lesley**